

Inhaltsverzeichnis

Preface	5
Vorwort	9
Dilek Turan (Ankara) Mythologie und medizinische Terminologie. Ein interdisziplinärer Arbeitsbereich	15
Ensa Filazi (Istanbul) Translationswissenschaft: eine interdisziplinäre Perspektive für die -internationale- Politikgeschichte	37
Bahar Aliye Sertdemir (Izmir)/ Mehmet Tahir Öncü (Izmir) Ein Beitrag zur Simultandolmetschdidaktik: Vergleich eines mono- und multilingualen Studiengangs in der Türkei	59
Furkan Aka (Izmir)/ Mehmet Tahir Öncü (Izmir) Zur Bedeutung der Übersetzung bei medizinischen Texten: Eine Analyse von deutschen und türkischen Beipackzetteln	87
Mehmet Erguvan (Istanbul) Presentation of Turkish Television Remakes in Media Paratexts	113
Pelin Şulha (Izmir) Eskandari's Characters in Audio Description: <i>12 Feet Deep</i> and <i>Trauma Center</i>	129
Caner Çetiner (Balıkesir) Redefining the competences of translators in light of the increasing use of post-editing	147
Elifceylan Yağız (Ankara)/ Ahu Selin Erkul Yağcı (Izmir) Intersemiotic Translation as Adaptation/Retranslation: The Case of <i>Far From The Madding Crowd</i> in Turkey	165
Mine Çankaya (Izmir) Translation Strategies in Undergraduate Textbooks	183

Inhaltsverzeichnis

Preface	5
Vorwort	9
Dilek Turan (Ankara) Mythologie und medizinische Terminologie. Ein interdisziplinärer Arbeitsbereich	15
Ensa Filazi (Istanbul) Translationswissenschaft: eine interdisziplinäre Perspektive für die -internationale- Politikgeschichte	37
Bahar Aliye Sertdemir (Izmir)/ Mehmet Tahir Öncü (Izmir) Ein Beitrag zur Simultandolmetschdidaktik: Vergleich eines mono- und multilingualen Studiengangs in der Türkei	59
Furkan Aka (Izmir)/ Mehmet Tahir Öncü (Izmir) Zur Bedeutung der Übersetzung bei medizinischen Texten: Eine Analyse von deutschen und türkischen Beipackzetteln	87
Mehmet Erguvan (Istanbul) Presentation of Turkish Television Remakes in Media Paratexts	113
Pelin Şulha (Izmir) Eskandari's Characters in Audio Description: <i>12 Feet Deep</i> and <i>Trauma Center</i>	129
Caner Çetiner (Balıkesir) Redefining the competences of translators in light of the increasing use of post-editing	147
Elifceylan Yağız (Ankara)/ Ahu Selin Erkul Yağcı (Izmir) Intersemiotic Translation as Adaptation/Retranslation: The Case of <i>Far From The Madding Crowd</i> in Turkey	165
Mine Çankaya (Izmir) Translation Strategies in Undergraduate Textbooks	183

Aseña Kaya Karaca (Ankara) Museum Studies and Translation Studies on an Interdisciplinary Basis: A case study from Turkey	207
Selahattin Karagöz (Izmir) Fan-translating the Past: User Empowerment, Community Force and Total War's Survey in Turkish	235
Hilal İzci (Izmir)/ Faruk Yücel (Izmir) The Interrelation Between Translation and Drama: Formation of the Literary System Within The Scope of Theoretical Approaches.....	253
Füsün Ataseven (Ankara) La veille multilingue, la nouvelle responsabilité des traducteurs: travail multidisciplinaire	271
Autorenverzeichnis	283
Gutachterverzeichnis	287

Aseña Kaya Karaca (Ankara) Museum Studies and Translation Studies on an Interdisciplinary Basis: A case study from Turkey	207
Selahattin Karagöz (Izmir) Fan-translating the Past: User Empowerment, Community Force and Total War's Survey in Turkish	235
Hilal İzci (Izmir)/ Faruk Yücel (Izmir) The Interrelation Between Translation and Drama: Formation of the Literary System Within The Scope of Theoretical Approaches.....	253
Füsün Ataseven (Ankara) La veille multilingue, la nouvelle responsabilité des traducteurs: travail multidisciplinaire	271
Autorenverzeichnis	283
Gutachterverzeichnis	287